

CONFORMITÀ / CONFORMITÉ / CONFORMITY / CONFORMIDAD / KONFORMITÄT

Con la presente Tecnoalarm srl dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive LVD 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito: www.tecnoalarm.com.

Par la présente la Tecnoalarm srl déclare que le présent appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives LVD 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: www.tecnoalarm.com.

Hereby, Tecnoalarm srl declares that the present equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the LVD 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com.

Por medio de la presente la Tecnoalarm srl declara que el presente equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las directivas LVD 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC. La declaración de conformidad está disponible a la página web: www.tecnoalarm.com.

Hiermit erklärt Tecnoalarm srl, daß sich das vorliegende Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der LVD 2006/95/EC und EMC 2004/108/EC Richtlinien befindet. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: www.tecnoalarm.com



Le prestazioni del prodotto possono essere soggette a modifiche o miglioramenti senza alcun preavviso. E' vietata la copia, la distribuzione e la pubblicazione del presente manuale o di parti dello stesso, su qualunque tipo di supporto e in qualunque forma, senza previa autorizzazione.

Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis. Toute reproduction ou distribution non autorisée de ce manuel, complète ou partielle, sur n'importe quel support de données est interdite. Nous nous réservons le droit d'y apporter sans préavis les modifications jugées nécessaires.

The product features can be subject to change without notice. Unauthorized reproduction or distribution of this manual, or any portion of it, on any device and in any form, is prohibited. The contents of this manual may be subject to change without notice.

Las funciones del producto pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso. Queda prohibida la copia o distribución del presente manual, o de una parte del mismo, en cualquier tipo de soporte y forma, sin previa autorización. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso.

Die Charakteristika des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die unerlaubte vollständige oder teilweise Vervielfältigung und Verbreitung dieses Handbuchs in jeglicher Form ist verboten. Der Inhalt dieses Handbuchs kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

WINBEAM/S DOORBEAM/S

Barriere seriali ad infrarossi attivi da finestra/porta
Barrières infrarouge actif pour fenêtres/portes
Active infrared barriers for windows/doors
Barrera de infrarrojo activo para ventanas/puertas
Aktiv-Infrarotbarriere für Fenster/Türen

1. DESCRIZIONE

Le WINBEAM/S e DOORBEAM/S sono barriere a infrarossi attivi per la protezione di finestre o porte. Sono disponibili in diversi colori e diverse dimensioni, compreso tagli su misura. Le ridotte dimensioni ne permettono il montaggio nello spazio tra la finestra o porta e la persiana o l'avvolgibile. Le barriere sono composte da due colonne di alluminio, un trasmettitore ed un ricevitore, resistenti alla luce solare.

Modelli disponibili

Vedi tabella a pagina 11.

N.B. La centrale controlla l'emissione e la sincronizzazione dei fasci a infrarossi. La sincronizzazione permette di posizionare nello stesso ambiente fino a 8 barriere senza interferenze, a condizione che siano collegate sullo stesso modulo. Le barriere devono essere utilizzate solo ed esclusivamente per applicazioni antintrusione. Non devono mai essere utilizzate per protezioni antinfortunistiche o per qualunque altro tipo di controllo o di automazione. Tecnoalarm declina ogni responsabilità per inconvenienti causati dall'uso improprio delle barriere.

2. INSTALLAZIONE

- Montare le due colonne una di fronte all'altra, nello spazio tra la finestra e la tapparella o l'avvolgibile.
- Devono essere fissate alla stessa altezza, ad una distanza massima di 16m (con potenza massima).
- Evitare che oggetti ostacolino il passaggio dei fasci.
- Le colonne devono essere montate con lo stesso orientamento ed il cavo deve uscire per entrambe le colonne dallo stesso lato.
- Non orientare il ricevitore contro la luce solare e non lo esporre direttamente alle intemperie.

N.B. Le portate dichiarate sono state verificate con la luce diurna. Per applicazioni in pieno sole o vicine a pareti bianche colpite dal sole, la portata diminuisce circa del 30%, mentre in interni aumenta circa del 20%. L'installazione vicino a vetrate può causare problemi di riflessione e malfunzionamenti. In questi casi occorre limitare la potenza di emissione.

2.1 ALLINEAMENTO

Una volta fissata la barriera al muro, per eseguire l'allineamento utilizzare il Monitor funzionamento del software Tecnoalarm. Abbassare la potenza di emissione (es. da potenza alta a potenza media) e verificare che la barriera funzioni ancora correttamente e nessun fascio rimanga interrotto.

3. FUNZIONAMENTO

La mancanza di comunicazione tra la barriera e l'ingresso zona (programmato come ZBUS) provoca un allarme tamper. L'interruzione di uno o più raggi attiva un processo di analisi che genera un allarme in funzione alla programmazione eseguita sulla centrale.



4. PROGRAMMAZIONE

La programmazione può essere effettuata solo tramite PC con il software Tecnoalarm. La console non supporta la programmazione della barriera. Aprire il software Tecnoalarm, selezionare il sistema a cui è collegato la barriera e aprire le tabelle di configurazione delle zone e dei programmi, quindi selezionare la tabella Zone.

Modulo 1	Z2	1 - Modulo Selezionare il modulo (modulo ingressi oppure centrale) e la zona alla quale la barriera è associata.
Cablaggio	ZONE BUS	2 - Cablaggio (tipo di contatto) Nel campo Cablaggio selezionare la voce ZONE BUS. Le altre caratteristiche della zona dipendono dalla configurazione della centrale (vedere relativo manuale).
Famiglia	ZONE BUS	3 - Famiglia Nel campo Famiglia selezionare la voce ZONE BUS.
Modello	DOORBEAM/S 8 FASCI	4 - Modello Nel campo Modello selezionare il modello, es. DOORBEAM/S 8 FASCI.
Raggi	1 ☒ 2 ☒	5 - Raggi Abilitazione dei raggi al funzionamento. Ogni raggio è numerato, in base alla posizione dei cavi, il primo raggio si trova in alto oppure in basso.
Posizione cavi	Alto	6 - Posizione cavi La dichiarazione alto/basso serve a stabilire se il cavo esce dalla parte alta oppure bassa della barriera, e di conseguenza se la numerazione dei raggi inizia dall'altro oppure dal basso.
Tempo di intervento	0.2 sec	7 - Tempo di intervento Impostazione del tempo di interruzione raggio, fattore "T", per provocare l'allarme. Il tempo "T" è uno dei fattori nelle regole "Modo di funzionamento" (punto 8).
Modo funzionamento	2 raggi ad. x T	8 - Modo di funzionamento Scelta del modo di funzionamento. Nelle regole di funzionamento il simbolo "T" indica il "Tempo di intervento" dei fasci (punto 7).
Power	media	9 - Power Regolazione della potenza di trasmissione dei raggi: - Bassa potenza: portata 4 metri per porte e finestre - Media potenza: portata 8 metri per porte, finestre e balconi - Alta potenza: portata 16 par balconi, corridoi e passaggi - Off: barriera spenta.

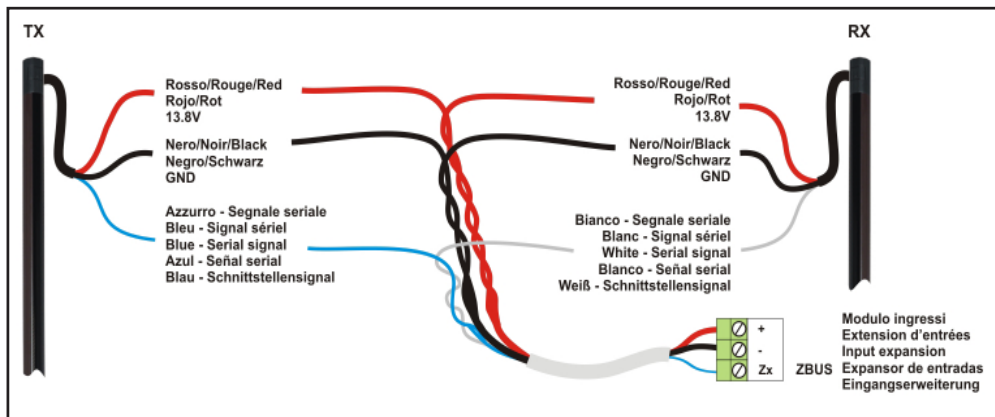
DATI TECNICI / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / TECHNISCHE DATEN

Tensione nominale/Tension nominale/Rated voltage	12V DC
Tensión nominal/Nennspannung:	
Tensione di lavoro/Tension d'alimentation/Operating voltage	9.5V...14.5V DC
Tensión de trabajo/Betriebsspannung:	
Temperatura di funzionamento/Température de fonctionnement/ Operating temperature/Temperatur de funcionamiento/Betriebstemperatur:	-5°C...+55°C
Portata (programmabile)/Portée (programmable)/Range (programmable)	
Alcance (programable)/Reichweite (programmierbar):	
Potenza bassa/Puissance basse/Low power/Potencia baja/schwache Leistung	4m
Potenza media/Puissance moyenne/Medium power/Potencia media mittlere Leistung	8m
Potenza alta/Puissance haute/High power/Potencia alta/hohe Leistung	16m
Contentitore/Boîtier/Casing/Carcasa/Gehäuse	Al
Grado di protezione/Indice de protection/Protection class	
Clase de protección/Schutzklasse:	IP52

	TX		RX	
Consumo/Consummation/Consumption/Consumo/Stromaufnahme				
Modello Modèle Model Modelo Modell	Min. Min. Min. Min. Min.	Max. Max. Max. Máx. Max.	Riposo Repos Stand-by Repos Ruhezustand	Allarme Alarme Alarm Alarma Alarm
WINBEAM/S 60	7.2mA	16.5mA	10.0mA	18.0mA
WINBEAM/S 80	7.5mA	19.0mA	11.0mA	19.0mA
WINBEAM/S 105	7.6mA	21.5mA	12.0mA	20.0mA
WINBEAM/S 130	7.7mA	24.0mA	13.0mA	21.0mA
DOORBEAM/S 155	7.8mA	26.5mA	14.0mA	22.0mA
DOORBEAM/S 180	8.0mA	29.0mA	15.0mA	23.0mA
DOORBEAM/S 205	8.2mA	31.5mA	16.0mA	24.0mA

Modello Modèle Model Modelo Modell	Codice/No.art./Item no./Cód.art./Art.-Nr.			Fasci Faisceaux Beams Haces Strahlenbündel	Dimensioni (L x A x P) Dimensions (L x H x P) Dimensions (L x H x D) Dimensiones (L x A x P) Abmessungen (L x H x B)
	Colore marrone Couleur marron Color brown Color marrón Farbe Braun	Colore bianco Couleur blanc Color white Color blanco Farbe Weiß	Colore grigio met. Couleur gris mét. Color gray met. Color gris met. Farbe Grau Met.		
WINBEAM/S 60	F102WINBS60	F102WINBS60BI	F102WINBS60GR	2	2.5 x 60 x 1.9cm
WINBEAM/S 60T	F102WBS60T	F102WBS60BIT	F102WBS60GRT	2	2.5 x 60 x 1.9cm
WINBEAM/S 80	F102WINBS80	F102WINBS80BI	F102WINBS80GR	3	2.5 x 80 x 1.9cm
WINBEAM/S 80T	F102WBS80T	F102WBS80BIT	F102WBS80GRT	3	2.5 x 80 x 1.9cm
WINBEAM/S 105	F102WINBS105	F102WINBS105BI	F102WINBS105GR	4	2.5 x 105 x 1.9cm
WINBEAM/S 105T	F102WBS105T	F102WBS105BIT	F102WBS105GRT	4	2.5 x 105 x 1.9cm
WINBEAM/S 130	F102WINBS130	F102WINBS130BI	F102WINBS130GR	5	2.5 x 130 x 1.9cm
WINBEAM/S 130T	F102WBS130T	F102WBS130BIT	F102WBS130GRT	5	2.5 x 130 x 1.9cm
DOORBEAM/S 155	F102DOORBS155	F102DOORBS155BI	F102DOORBS155GR	6	2.5 x 155 x 1.9cm
DOORBEAM/S 155T	F102DBS155T	F102DBS155BIT	F102DBS155GRT	6	2.5 x 155 x 1.9cm
DOORBEAM/S 180	F102DOORBS180	F102DOORBS180BI	F102DOORBS180GR	7	2.5 x 180 x 1.9cm
DOORBEAM/S 180T	F102DBS180T	F102DBS180BIT	F102DBS180GRT	7	2.5 x 180 x 1.9cm
DOORBEAM/S 205	F102DOORBS200	F102DOORBS200BI	F102DOORBS200GR	8	2.5 x 205 x 1.9cm
DOORBEAM/S 205T	F102DBS200T	F102DBS200BIT	F102DBS200GRT	8	2.5 x 205 x 1.9cm





I fili blu e bianco (segnale seriale) ed i fili rosso e nero (alimentazione) delle due colonne devono essere connessi insieme e portati con un solo cavo a 3 fili all'ingresso zona.

Les fils bleu et blanc (signal sériel) et les fils rouge et noir (alimentation) des deux colonnes doivent être raccordés ensemble et ils doivent être branchés au moyen d'un seul câble à 3 fils à l'entrée zone.

The blue and white wires (serial signal) and the red and black wires (power supply) of the two columns must be connected together and wired the zone input through one 3-wires cable.

Los hilos azul y blanco (señal serial) y los alambres rojo y negro (alimentación) de las dos columnas se deben conectar juntos y alambrear en la entrada zona mediante un único cable de 3 hilos.

Der blaue und weiße Draht (Schnittstellensignal) und der rote und schwarze Draht (Stromversorgung) müssen jeweils miteinander verbunden werden und mit Hilfe eines einzigen 3-adrigen Kabels mit dem Zoneneingang verdrahtet werden.

LED RX - Stato/État/Status/Estado/Zustand

Acceso/Allumée = manca collegamento con centrale o allarme in corso/connexion avec centrale absente ou alarme active
On/Encendido = failure connection with control panel or alarm active/falta conexión con central o alarma activa
An = Verbindung mit Alarmanlage fehlt oder Alarm aktiv
Spento/Éteinte = barriera ok o manca alimentazione/barriera ok ou alimentation absente
Off/Apagado = barrier ok or power supply missing/barrera ok o falta alimentación
Aus = Barriere ok oder Stromversorgung fehlt
Lampeggiante/Cignotante = manca collegamento con trasmettitore/connexion avec émetteur absente
Blinking/Parpadeante = connection with transmitter missing/falta conexión con transmisor
Blinkt = Verbindung mit Sender fehlt

LED TX - Stato/État/Status/Estado/Zustand

Acceso/Allumée = manca collegamento con centrale o allarme in corso/connexion avec centrale absente ou alarme active
On/Encendido = failure connection with control panel or alarm active/falta conexión con central o alarma activa
An = Verbindung mit Alarmanlage fehlt oder Alarm aktiv
Spento/Éteinte = barriera ok o manca alimentazione/barriera ok ou alimentation absente
Off/Apagado = barrier ok or power supply missing/barrera ok o falta alimentación
Aus = Barriere ok oder Stromversorgung fehlt
Lampeggiante/Cignotante = manca collegamento con ricevitore/connexion avec récepteur absente
Blinking/Parpadeante = connection with receiver missing/falta conexión con receptor
Blinkt = Verbindung mit Empfänger fehlt

1. DESCRIPTION

Les WINBEAM/S et DOORBEAM/S sont des barrières infrarouge actif pour la protection de portes et de fenêtres. Elles sont disponibles en différents couleurs et différentes longueurs, inclus la coupe sur mesure. La dimension réduite permet le montage entre la fenêtre ou la porte et le volet roulant. Les barrières sont composées de deux colonnes, un transmetteur et un récepteur, en aluminium protégées contre la lumière solaire.

Modèles disponibles

Voir tableau à la page 11

N.B. La centrale contrôle l'émission et la synchronisation des faisceaux infrarouge. Ceci permet de monter jusqu'à 8 barrières dans le même endroit sans provoquer des interférences, à condition qu'elles soient raccordées au même module de la centrale. Les barrières doivent être utilisées uniquement pour les applications anti-intrusion. Ne jamais utiliser les barrières comme protection contre les accidents ou pour d'autres types de contrôle ou d'automatisme. La société Tecnoalarm ne pourra en aucun cas être tenue responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation des barrières.

2. INSTALLATION

- Montez les deux colonnes l'une en face à l'autre, dans l'espace entre la fenêtre et les volets roulants.
- Elles doivent être fixées à la même hauteur, à une distance maximale de 16 mètres (avec puissance maximale).
- Évitez que des objets puissent gêner le passage des faisceaux.
- Les colonnes doivent être montées avec la même orientation de façon que le câble sorte du même côté.
- Ne jamais diriger le récepteur vers le plein soleil ni l'exposer à l'intempérie.

N.B. Les portées déclarées ont été mesurées avec la lumière du jour. Pour les installations en plein soleil ou près de parois blanches ensoleillées, la portée diminue d'environ 30%, tandis qu'à l'intérieur la portée augmente d'environ 20%. L'installation près de vitrages peut causer des problèmes, car les réflexions peuvent provoquer du mauvais fonctionnement. Dans ce cas, il faut réduire la puissance d'émission.

2.1 ALIGNEMENT

Une fois la barrière a été fixée au mur, utilisez le Monitor fonctionnement du logiciel Tecnoalarm pour l'alignement des faisceaux. Baissez la puissance d'émission (ex. de la puissance haute à la puissance moyenne) et vérifiez que la barrière continue à fonctionner correctement, c'est-à-dire qu'aucun faisceau n'est interrompu.

3. FONCTIONNEMENT

La perte de la communication entre la barrière et l'entrée zone (programmée comme ZBUS) est interrompue, une alarme auto-surveillance est déclenchée. L'interruption d'un seul ou de plusieurs faisceaux démarre un processus d'analyse qui déclenche une alarme en fonction de la programmation de la centrale.

4. PROGRAMMATION

La programmation peut être effectuée uniquement par PC avec le logiciel Tecnoalarm. La console ne permet pas la programmation de la barrière. Démarrer le logiciel Tecnoalarm, sélectionner le système auquel la barrière est raccordée et ouvrir les tableaux de configuration des zones et des programmes, ensuite sélectionner le tableau Zones.

Module 1 Z2

1 - Module

Sélectionner le module (module d'entrées ou centrale) et la zone à laquelle la barrière est associée.

Câblage ZONE BUS 2 bus

2 - Câblage (type de contact)

Dans la case Câblage sélectionner ZONE BUS. Les autres caractéristiques de la zone dépendent de la configuration de la centrale (voir manuel correspondant).

Famille
ZONE BUS
Modèle
DOORBEAM/S 8 FAISC.

3 - Famille

Dans la case Famille sélectionner ZONE BUS.

4 - Modèle

Sélectionner le modèle, ex. DOORBEAM/S 8 FAISC.



Faisceaux 1 ☒ 2 ☒	5 - Faisceaux Habilitation/déshabilitation d'un faisceau spécifique. Selon la position des câbles, la numérotation des faisceaux commence du haut ou du bas.
ix Position câbles haut	6 - Position câbles La position de sortie des câbles (haut/bas) définit si les faisceaux sont numérotés du bas vers le haut ou vice versa.
Temps de réponse 0.2 sec	7 - Temps de réponse (T) Le temps de réponse (T), c-à-d le temps pendant lequel le faisceau doit être interrompu pour que l'alarme soit déclenchée est important pour la logique de détection (voir point 8).
Fonctionnement 2 faisceaux adj. pdt T	8 - Logique de détection Sélection de la logique de détection du menu déroulant. Le symbole "T" indique le temps de réponse des faisceaux (voir point 5).
Puissance moyen	9 - Puissance Programmation de la puissance d'émission des faisceaux: • Basse: portée 4 mètres pour portes et fenêtres • Moyenne: portée 8 mètres pour portes, fenêtres et balcons • Haute: portée 16 mètres pour balcons, couloirs et passages • Off: barrière éteinte.



1. DESCRIPTION

The WINBEAM/S and DOORBEAM/S are bar-shaped active infrared barriers for the protection of doors and windows. They are available with different colors and different lengths, including made to measure. The small size permits mounting between the window or door and the roller shutter. The barriers are composed of two aluminium columns, a transmitter and a receiver, protected against sunlight.

Models available

See table on page 11

N.B. The control panel controls the emission and synchronization of the infrared beams.

This permits to install up to 8 barriers in the same environment without causing interferences, provided that they are connected to the same module.

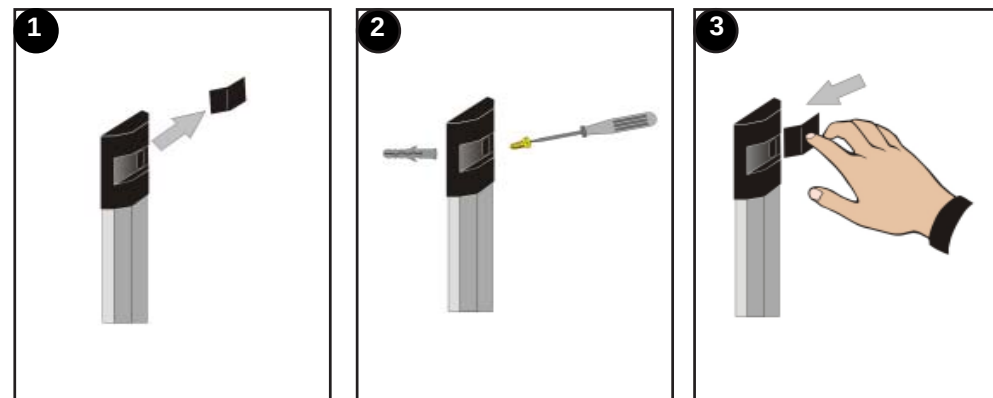
The barriers must only be used for burglar alarm systems. Never use the barriers as a protection against accidents or for any other control or automation. Tecnoalarm may in no case be held responsible for any damage caused by the improper use of the barriers.

2. INSTALLATION

- Mount the two columns one in front of the other, in the space between the window and the roller shutter.
- They must be fixed at the same height, at a maximum distance of 16 meters (with maximum power).
- Avoid that objects might hinder the passage of the beams.
- The barriers must be mounted in the same sens so that the cable comes out on the same side.
- Never direct the receiver towards the sunlight nor expose it to the elements.

N.B. The declared ranges were measured with day light. If the receiver is exposed to direct sun light or if it is installed next to white panels receiving direct sun light, the range is reduced by approximately 30%, whereas in the indoors, the range increases by some 20%. The installation next to banks of windows may cause problems as the reflections may cause malfunctioning. In this case, reduce the emission power.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



- 1 Rimuovere le coperchietti in plastica dalle estremità delle colonne.
Enlevez les plaquettes en plastique des bouchons.
Remove the plastic cap at the end caps.
Remueve las tapas de plástico de los capuchones de las columnas.
Entfernen Sie die Plastikplättchen der Verschlusskappen.
- 2 Eseguire i fori e fissare le colonne al muro.
Percez les trous de fixation et fixez les colonnes au mur.
Drill the holes for fixing and screw the columns to the wall.
Perfore los agujeros de fijación y fije las columnas en la pared.
Bohren Sie die Löcher für die Befestigung und schrauben Sie die Stäbe an der Wand fest.
- 3 Per richiudere le colonne inserire i coperchietti negli appositi spazi e premere fino al blocco.
Pour fermer les bouchons insérez et les plaquettes en plastique et coincez jusqu'à ce qu'elles enclenchent.
To close the end caps insert the plastic lids and snap them into place.
Para cerrar los capuchones inserte las tapas de plástico y presione hasta que se encajan.
Um die Verschlusskappen zu schließen, legen Sie die Deckelchen ein und drücken Sie, bis sie einrasten.



2.1 AUSRICHTUNG

Sobald die Barriere an der Wand befestigt ist, verwenden Sie den Funktionsmonitor der Tecnoalarm-Software für die Ausrichtung der Strahlenbündel. Reduzieren Sie die Strahlleistung (z.B. von hoher auf mittlere Leistung) und überprüfen Sie, daß die Barriere weiterhin korrekt funktioniert, d.h. daß keines der Strahlenbündel unterbrochen ist.

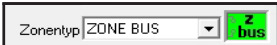
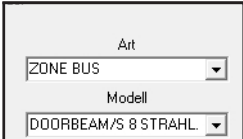
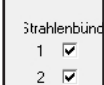
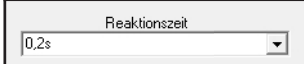
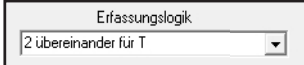
3. FUNKTIONSWEISE

Wird die Kommunikation zwischen der Barriere und dem (als ZBUS programmierten) Zoneneingang unterbrochen, wird ein Sabotagealarm ausgelöst.

Die Unterbrechung eines oder mehrerer Strahlen aktiviert einen Analyseprozeß, der gemäß der Programmierung der Alarmanlage einen Alarm auslöst.

4. PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung kann nur über PC mit Hilfe der Tecnoalarm-Software erfolgen. Das Bedienteil ermöglicht nicht die Programmierung der Barriere. Öffnen Sie die Tecnoalarm-Software, wählen Sie das System, an das die Barriere angeschlossen ist und öffnen Sie die Konfigurationstabellen der Zonen und Programme, dann wählen Sie die Tabelle Zonen.

	1 - Modul Wählen Sie das Modul (Eingangsmodul oder Alarmanlage) und die Zone der die Barriere zugeordnet ist.
	2 - Zonentyp (Kontaktart) Unter dem Menüpunkt Zonentyp wählen Sie ZONE BUS. Die anderen Zonenparameter sind von der Systemkonfiguration abhängig (siehe entsprechendes Handbuch).
	3 - Art Unter dem Menüpunkt Art wählen Sie ZONE BUS. 4 - Modell Wählen Sie das Modell, z.B. DOORBEAM/S 8 STRAHL.
	5 - Strahlen Die Strahlenbündel können einzeln aktiviert und deaktiviert werden. Ja nach Kabelaustritt, werden die Strahlenbündel von oben nach unten oder von unten nach oben nummeriert.
	6 - Kabelaustritt Vom Kabelaustritt ist abhängig, ob die Strahlenbündel von oben nach unten oder von unten nach oben nummeriert werden.
	7 - Reaktionszeit (T) Die Reaktionszeit (T), d.h. die Zeit für die das Strahlenbündel unterbrochen sein muß, bevor der Alarm ausgelöst wird, ist relevant für die Detektionslogik (siehe Punkt 8).
	8 - Detektionslogik Wählen Sie die Detektionslogik aus dem Dropdown-Menü. Das T-Symbol bezieht sich auf die Reaktionszeit der einzelnen Strahlenbündel (siehe Punkt 7).
	9 - Strahlleistung Programmieren Sie die Strahlleistung: Schwach: 4 Meter Reichweite für Türen und Fenster Mittel: 8 Meter Reichweite für Türen, Fenster und Balkone Hoch: 16 Meter Reichweite für Balkone, Korridore und Gänge Off: Die Barriere ist ausgeschaltet.

2.1 ALIGNMENT

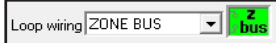
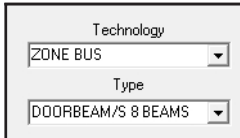
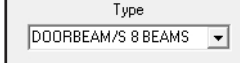
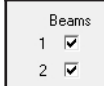
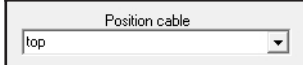
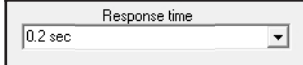
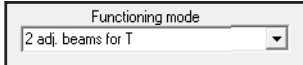
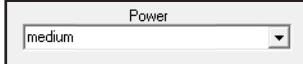
Once the barrier has been fixed to the wall, use the Functioning monitor of the Tecnoalarmsoftware for the alignment of the beams. Reduce the emission power (e.g. from high power to medium power) and verify that the barrier continues to work correctly, i.e. that non of the beams is interrupted.

3. FUNCTIONING

If the communication between the barrier and the zone input (programmed as ZBUS) is interrupted, a tamper alarm is released. The interruption of one or more beams initiates a process of analysis which releases an alarm according to the programming of the control panel.

4. PROGRAMMING

Programming can only be done by PC using the Tecnoalarm software. The console does not permit programming of the barrier. Run the Tecnoalarm software, select the system to which the barrier is connected and open the configuration tables of the zones and programs, then select the Zones table.

	1 - Module Select the module (input module or control panel) and the zone to which the barrier is associated.
	2 - Loop wiring (contact type) In the Loop wiring item select ZONE BUS. The other parameters of the zone depend on the system configuration (see corresponding manual).
	3 - Technology In the Technology item select ZONE BUS.
	4 - Type Select the modell, e.g. DOORBEAM/S 8 BEAMS.
	5 - Beams Permits enabling/disabling of determined beams. Depending on the position of the cables the beams are numbered either from the bottom to the top or from the top to the bottom.
	6 - Position cable The position of the cable exit (top/bottom) determines whether the beams are numbered from the bottom to the top or from the top to the bottom.
	7 - Response time (T) The response time (T), i.e. the time during which the beam has to be interrupted in order to release the alarm, is relevant for the detection logic (see item 8).
	8 - Detection logic Selection of the detection logic from the drop-down menu. The "T" symbol indicates the response time of the beams (see item 7).
	9 - Power Permits setting of the beam power: - Low: 4 meters range for doors and windows - Medium: 8 meters for doors, windows and balconies - High: 16 meters range for balconies and passage ways - Off: barrier is off.



1. DESCRIPCIÓN

Las WINBEAM/S y DOORBEAM/S son barreras de infrarrojo activo a columna para la protección de puertas y ventanas. Están disponibles en varios colores y diferentes dimensiones, incluso el corte a medida. Las dimensiones reducidas permiten el montaje en el espacio entre la ventana o puerta y la persiana. Las barreras están compuestas de dos columnas de aluminio, un transmisor y un receptor, protegidas contra la luz solar.

Modelos disponibles

Véase tabla en la página 11

N.B. La central controla la emisión y la sincronización de los haces de infrarrojo. Eso permite instalar hasta 8 barreras en el mismo lugar sin provocar interferencias a condición de que estén conectadas en el mismo módulo.

Las barreras se deben usar exclusivamente para aplicaciones de anti-intrusión. Nunca se deben usar para la protección contra los accidentes o cualquier otro tipo de control o automatización. La sociedad Tecnoalarm no responde de ningún daño causado por el uso impropio de las barreras.

2. INSTALACIÓN

- Las dos columnas se deben montar una frente a la otra, en el espacio entre la ventana y la persiana.
- Se deben fijar a la misma altura, a una distancia máxima de 16 metros (con la potencia máxima).
- Evite que objetos ostaculicen el pasaje de los haces.
- Las columnas se deben montar con la misma orientación de manera que el cable salga del mismo lado.
- Nunca orientar el receptor hacia el sol, y no exponerlo a las inclemencias del tiempo.

N.B. Los alcances declarados se han medido con la luz diurna. Si el receptor está orientado hacia el sol o está montado cerca de paredes blancas expuestas al sol, el alcance se disminuye por aproximadamente el 30%, mientras que en el interior el alcance aumenta por aproximadamente el 20%. La instalación cerca de fachadas de cristal puede crear problemas ya que las reflexiones pueden provocar mal funcionamientos. En este caso se debe limitar la potencia de emisión.

2.1 ALINEACIÓN

Una vez la barrera ha sido fijada en la pared utilice el Monitor de funcionamiento del software Tecnoalarm para la alineación de los haces. Reduzca la potencia de emisión (ej. de potencia alta a potencia media) y compruebe que la barrera siga funcionando correctamente, es decir que ninguno de los haces esté interrumpido.

3. FUNCIONAMIENTO

En caso de que la comunicación entre la barrera y la entrada zona (programada como ZBUS) se interrumpa, una alarma de tamper se activa. Al interrumpir uno o más haces se activa un proceso de análisis que activa una alarma de acuerdo a la programación de la central.

4. PROGRAMACIÓN

La programación sólo se puede ejecutar mediante el PC utilizando el software Tecnoalarm. La consola no permite programar la barrera. Abra el software Tecnoalarm, seleccione el sistema al cual la barrera está conectada y abra las tablas de configuración de las zonas y programas, luego seleccionar la tabla Zonas.

Módulo 1	Z2	1 - Módulo Seleccione el módulo (módulo de entrada o central) y la zona a la cual la barrera está asociada.
Cableado	ZONE BUS	2 - Cableado (tipo de contacto) En la casilla Cableado seleccione ZONE BUS. Las otras características de la zona dependen de la configuración de la central (véase el manual relativo).
Familia	ZONE BUS	3 - Familia En la casilla Familia seleccione ZONE BUS.
Modelo	DOORBEAM/S 8 HACES	4 - Modelo Seleccione el modelo, ej. DOORBEAM/S 8 HACES.

Haces 1 ☒ 2 ☒	5 - Haces Permite habilitar/deshabilitar un haz específico. Según la posición de los cables, los haces se numeran de abajo a arriba o viceversa.
Posición cables Alto	6 - Posición cables La posición de salida de los cables de conexión (arriba/abajo) determina si los haces se numeran de abajo a arriba o viceversa.
Tiempo de respuesta 0.2 sec	7 - Tiempo de respuesta (T) El tiempo de respuesta (T), es decir el tiempo durante el cual un haz debe estar interrumpido para que se active la alarma, es relevante para la lógica de detección (véase punto 8).
Modo de funcionamiento 2 haces ad. por T	8 - Lógica de detección Seleccione la lógica de detección del menú desplegable. El símbolo "T" indica el tiempo de respuesta de los haces (véase punto 7).
Potencia media	9 - Potencia Permite programar la potencia de emisión de los haces: - Baja: alcance 4 metros para puertas y ventanas - Mediana: alcance 8 metros para puertas, ventanas y balcones - Alta: alcance 16 metros para balcones, passillos y pasajes.



1. BESCHREIBUNG

Die Stabbarrieren WINBEAM/S und DOORBEAM/S sind Aktiv-Infrarotbarrieren für den Schutz von Türen und Fenstern. Sie stehen in verschiedenen Farben und Längen zur Verfügung, einschließlich Maßanfertigung. Ihre kleinen Abmessungen ermöglichen die Montage zwischen den Fenstern oder Türen und den Jalousien oder Rollläden. Die Barrieren bestehen aus zwei Aluminiumstäben, einem Transmitter und einem Empfänger, die gegen Sonneneinstrahlung geschützt sind.

Verfügbare Modelle

Siehe Tabelle auf Seite 11

N.B. Die Alarmanlage kontrolliert die Emission und Synchronisierung der Infrarotstrahlen, so daß bis zu 8 Barrieren am selben Ort installiert werden können, ohne Interferenzen zu verursachen, vorausgesetzt, daß sie alle mit demselben Modul verbunden werden. Die Barrieren sind ausschließlich für die Einbruchsicherung zu verwenden. Verwenden Sie sie niemals für den Unfallschutz oder andere Arten der Überwachung oder Automation. Tecnoalarm haftet für keine Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch der Barriere entstehen.

2. INSTALLATION

- Montieren Sie die beiden Stäbe einander gegenüber, in dem Zwischenraum zwischen dem Fenster und der Jalousie/Rolllade.
- Befestigen Sie sie auf gleicher Höhe, auf einer Distanz von maximal 16 Metern (bei maximaler Emissionsleistung).
- Achten Sie darauf, daß keine Objekte das Passieren der Strahlen behindern.
- Die Barrieren müssen in derselben Richtung montiert werden, so daß das Kabel beider Stäbe auf derselben Seite austritt.
- Richten Sie den Empfänger niemals direkt auf das Sonnenlicht und setzen Sie ihn nicht ungeschützt der Witterung aus.

N.B. Die angegebenen Reichweiten wurden bei Tageslicht gemessen. Wenn der Empfänger direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist oder neben weißen sonnenbestrahlten Wänden montiert ist, sinkt die Reichweite um ungefähr 30%, während sie in Innenräumen um circa 20% steigt. Die Montage an Glassfronten kann Probleme hervorrufen, da die Reflexionen zu Funktionsstörungen führen können. Senken Sie gegebenenfalls die Strahlleistung.

